



Janvier 2019

The Sound of Silence

C'est en 1964 que Paul Simon a composé et écrit cette chanson qui a été un énorme succès pour le fameux duo qu'il a créé avec son complice Arthur Garfunkel.

Le thème général de la chanson est le manque de communication entre les hommes.

Cela n'a pas vraiment changé depuis !

Paroles

Hello darkness, my old friend, I've come to talk with you again

Bonsoir ténèbres, mon vieil ami, je suis venu discuter encore une fois avec toi

Because a vision softly creeping, left its seeds while I was sleeping

Car une vision s'insinuant doucement en moi, a semé ses graines durant mon sommeil

And the vision that was planted in my brain, still remains within the sound of silence

Et la vision qui fut plantée dans mon cerveau, demeure encore, à l'intérieur, le son du silence

In restless dreams I walked alone, narrow streets of cobblestone

Dans mes rêves agités j'arpentais, seul, des rues étroites et pavées

'Neath the halo of a street lamp, I turned my collar to the cold and damp

Sous le halo d'un réverbère, je tournais mon col à cause du froid et de l'humidité

When my eyes were stabbed by the flash of a neon light,

Lorsque mes yeux furent éblouis par l'éclat de la lumière d'un néon,

That split the night and touched the sound of silence

Qui déchira la nuit et atteignit le son du silence

And in the naked light I saw, ten thousand people, maybe more

Et dans cette lumière pure je vis dix mille personnes, peut être plus

People talking without speaking, people hearing without listening

Des personnes qui discutaient sans parler, des personnes qui entendaient sans écouter

People writing songs that voices never share,

Des personnes qui écrivaient des chansons qu'aucune voix n'a jamais emprunté,

And no one dared disturb the sound of silence

Et personne n'osa déranger le son du silence

Fools, said I, you do not know, silence, like a cancer, grows

Idiots, dis-je, vous ignorez, que le silence, tel un cancer, évolue

Hear my words that I might teach you, take my arms that I might reach you

Entendez mes paroles que je puisse vous apprendre, prenez mes bras que je puisse vous atteindre

But my words, like silent raindrops fell, and echoed in the wells of silence

Mais mes paroles tombèrent telles des gouttes de pluie silencieuses, et résonnèrent dans les puits du silence

And the people bowed and prayed to the neon god they made

Et ces personnes s'inclinaient et priaient autour du dieu de néon qu'ils avaient créé

And the sign flashed out its warning in the words that it was forming

Et le panneau étincela ses avertissements à travers les mots qu'il avait formés

And the sign said : the words of the prophets are written on the subway walls and tenement halls,

Et le signe dit : les mots des prophètes sont écrits sur les murs des souterrains et des halls d'immeubles,

And whispered in the sounds of silence

Et murmurés à travers les sons du silence